雲高華

華新書局

玉女七煞劍全四冊張夢還一元四
雲海俠蹤記全六冊林夢著三元
飛燕金刀全十冊唐皇著三元五
風塵俠隱全廿三冊臥龍生九元二
咕林劫全八冊萬龍著四元
關山月全八冊語心著四元
金星寒全十四冊金戈著七元
花槍錫川娘全五冊梁楓一元七五
龍虎亂江湖全六冊白靈鳳二元一
神州虎嘯全七冊江一明二元四五
黃河異俠傳全十六冊唐斐五元六
劍氣蓋山河全十四冊萬峰四元九
風雷奪魄劍全六冊何耿新著三元
天門女俠傳全六冊賀原著三元
孤鴻劍全六冊古如風著三元
武林丹心旗全十三冊四元五毛五
丹青奇俠記全九冊顏黃世三元二
四海豪俠傳全十冊朱非子著四元
魔掌血連環全十二冊金鋒四元二

一劍情深全十六冊倪匡著五元六毛
祁連劍全十五冊杜光庭著五元二五

Hwah Sun Book Shop 78 E. Pender St., Vancouver, 4. B.C.

最新 **漢英五用大辭典** 精裝 道林紙 中建編 九元
煙霧裡的女人 鄭慧著 八毛五
唐宮夜合花 簡白行著 一元三五
大夏狂想曲 鄭慧著 八毛五
愛的漩渦 俊人著 七毛
落日之歌 幻影著 一元
織女癡情 鄭慧著 八毛五
玉堂春 宋玉著 壹元一毛五
我心向明月 俊人著 一元
愛的牢獄 王平陵著 九毛
海瑞除奸紅袍傳 小平 三冊一元一
最新和聲粵語時代曲 六毛五
最新粵曲歌王特大號 一元三
現代社交生活哲學 李采著 七毛
現代社交創世交際 李采著 七毛
中國名菜正宗粵菜譜 葉榮華 五毛
致富新法 陶朱著 四毛五
模範法華字典 蕭了參等著 三元九
英漢雙解新成語辭典 二元六五
男女性愛金婚 白衣著 四毛

◎本報印刷部

承印各種中西文件，信箋，信封，中西柬帖，餐紙，餐單，洗熨店單據，發售各色紙料，幷接造笠巴圖章，工作精良，依期交貨，價錢克己，遠近賜顧，極表歡迎。

實事實業燕梳有限公司

伍澤濂黃秀英事務所

208 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.

辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話： 伍澤濂 RE 3-5743 鍾耀華 AL 3-9686
鄭華旺 RE 1-5047 許杏欽 TR 6-6272 馬國良 RE 3-5743

伍澤濂

伍黃秀英

(一)八街東新屋減價賣。六廳房。全土庫。近巴士。建築冝銀週轉。特價壹萬四千九百元急賣。看過比較方知抵買(許杏欽)

(二)特價經濟新屋兩間平賣。一在𠝹街夾廿六街。六廳房全土庫。取價壹萬二千九百元。另一間五廳房全土庫。賣壹萬壹千八百元

(三)奶吆街附近靚屋七廳房住屋。近學校商場及巴士。西人業主過埠。取價七千九百元。先交壹千五。有價講(鍾耀華)

(四)寶市定街夾奶吆街華麗新屋屋測設計新式。屋前有騎樓。尾後有天台車房。以地位材料與屋價比較。抵買到極。(伍澤濂)

(五)市郊小鎮繁盛商區飯館一坐四十八位。店主人力缺乏。祗開夜市。日賣七十五元。若加開日市。生意必增。大犧牲只賣三千八百元(鄭旺)

(六)獨市菓店連實業—有生意做又有柏文收租。兩層士磚高尚業樓。樓上兩組柏文。樓下菓店。生意平均每日壹百二十元。賣弍萬九千元。(鍾耀華)

(七)新型三睡房新屋平賣。注意。此新屋新型設計。有兩廁所。三睡房。離巴士半個步路。祗賣壹萬弍千九百元。(鍾耀華)

(八)二年新屋 屋主減價賣。大廳房、土庫另有三睡房廁所。屋價成本近二萬元。減價壹萬六千元。多少現款無問題(馬國良)

(九)咖啡茶兼雜貨店位於百老滙街西與卅商場。好地位。店主經營八年。首次出賣。全價祗弍千五百元。另點貨。(鄭華旺)

(十)暢旺西人雜貨店日賣二百元以上。每月租祗九十元。費用輕。西人經營多年。首次出賣。取價一萬三千元。(許杏欽)

(十一)新興商區壹千新紅毛泥磚樓四間舖位。各有四年批。全年入息達九千元。除清費用。尚剩七千六百餘。祗賣六萬五千元(伍澤濂)

(十二)幾年新孖屋及小型柏文多間平賣地點俱在㐲孖梳街及十弍街附近。價錢由壹萬六千五百元至二萬九千元。(鄭華旺、許杏欽、伍澤濂)

代理燕梳

火燭、盜竊、搶劫、打風。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。

華區郵政局

本公司自成立以來。一本實事求是。服務人羣爲宗旨。本公司現爲適應環境。利便僑胞通訊起見。特增設郵政業務一部。並經加國中央政府特委。設華區郵政局於本公司。接理收寄空郵、平郵、掛號信、包裹等一切郵政事務。並備有領取養老金及家庭津貼費表格。利便僑胞取用。

總會館新春聯歡晚會
冠蓋雲集情況至熱烈

【續】直至十一時。賓主始欣然握別。所有會中精彩場面。由第八號傳眞電台攝影人員收入鏡頭。並經於昨三日下午十時四十五分。在該電台播出。以宣揚中國民俗文化。是亦該總會館一個歷史性盛會。洵可紀也。

查是晚蒞會之男女西賓。凡七十五名。其中有市參事立氏。表道雲。白龍。連尼露。卑巴利。法庇力順。市長秘書勞利。前市參事威路慎。七多力。消防局局長㕚汁。局員勞頓士。喜路。樓宇官笠巴順。衛生官獲基。商業執照主任貝路氏。房屋管理局秘書沙打倫。水利局局長巴利氏。城市設計圖則副主任基比。中央貸款局駐雲專員高路順。卑詩省婦女會主席兼遊客協進會主席嘉維威夫人。至華人方面之嘉賓。則有我國名畫家唐曼胥教授。及剛由台灣來加觀光之國防研究院編審兼資料室主任余蓀庭君。

又訊。此次捐助晚會費用。除發表者外。尚有台山寧陽會館。勝利旅館。華盛頓旅館。趙榮羲。每五元。沙堆僑安總會。週源總堂。每三元。劉煥堯。范爾銳。薛士杰。馬國材。楊榮。譚泰恆。雷宜堯。每弍元。送贈食品或肥雞者。有項好殯明。天成棧。和利雜舖。報效爆竹者。牛隆棧。鮮花者。奇化時花花舖。該總會館對各旅館。殯館。各商號。各僑團。暨各界僑胞。此次之熱烈捐贈。對全體服務人員之努力。深致謝意云。【已完】

昭倫公所春宴盛況

雲訊。雲哥華昭倫親義公所。於昨（三日）下午五時。假座新華僑酒樓。舉行一年一度的春宴聯歡。以慶賀此萬象更新的佳節。駐雲領事長官及嘉賓暨該公所昆仲。先後蒞臨。計男女老幼。到有弍百七十餘人。叙會一堂。筵開弍十五席。情況至爲熱烈。

首先燃放喜炮後。由譚棟材簡短致詞。主持宴會秩序。繼請譚泰恆宣佈宴會旨趣。並恭請王總領事訓話。各均報以熱烈掌聲。全場充滿着欣歡與愉快。嗣又繼續宣佈該公所常務理事許子昌。因身體不適。入聖約瑟醫院住院檢查。未克主持宴會。深表歉意。爲減省時間。僅請王副領事易非。譚副領事冠三及夫人。余蓀庭先生。余勵平先生及夫人。余蘇和先生及夫人。譚志天牧師及夫人等。起立與衆相見。藉瞻丰采。隨即宴會開始。美酒佳饌。開懷暢飲。賓主盡歡。直至八時撤席。

一西人被控殺人罪

點問頓訊。卅三歲之費斯栢力氏。於星期日在此間被指控犯了謀殺人罪。將四十三歲婦人毆打至死。此死亡婦人之名。警察不肯發表。此婦人住在於市內之柏文地底層。發現受人毆傷。送入醫院而死亡。而警察尋不到有武器。

振華聲藝術研究社
慶祝新春聯歡盛況

雲訊。本埠振華聲藝術研究社。際此春景宜人。萬象更新之時。於昨二日晚舉行春節聯歡讌會。假日禮堂。張燈結彩。佈置一新。時屆九點。該社男女社員僑眷。各僑界友好。約有百餘衆。聯翩蒞止。異常熱鬧。禮堂座爲之滿。由林栢榮、黃炳輝、馬明、鄭謙暢。女界由曾美秀。紫荊香。及榮夫人等。招待各人入座。彬彬有禮。席間由主席曾鑿益宣佈讌會宗旨。大意略謂。一年之計在於春。春爲百歲首。願迎春接福。運轉鴻鈞。同時勉勵社員。團結一致。推展社務。聯絡僑情。爲僑衆謀福利。語畢吉祥。繼領衆起立。恭祝新春快樂。互相敬酒一杯。各人復座。式飲式食。談笑風生。表現一片友誼氣象。繼由副主席鄭少棠。向衆致謝詞。並介紹席間之各種食品。爲蒙師傅黃滔、鄭少棠。許料扳。黃鳳珍女士主理。巧制食品。美味清香。隨請全體社友起立。向數位廚師敬酒一杯。以表全體之謝忱。飲至十二時。由音樂組長、林栢榮領導全體組員。開音樂會。歌韻悠揚。直至深夜二時。盡歡而散。洵盛會也。

文彊學校選定校董

雲訊。雲埠黃江夏總堂主辦之文彊學校校董會。於前數日召集黃族全體昆仲。選舉新任校董。于昨三日複選各科職員。結果。當選爲董事長盛俠。副慎余。昭立。又儀倫傳。副孔阜。西文文書淵偉。后漢。財務啟蔚。副名洽。會計煥屏。副伯猷。稽核生元。副忠將。監學日穗。副祝齡。校董樹鄭。漢魂。光漢。會賢。樹札。文甫。子文。永衍。華進。蘭香。黃根。潮衍。恭禧。啓豐。光韶。鼎南。𡻕連。寄生。繼餘。祺文。頤邦。光大。英發。揚禮。東合。樹鏡。禮璣。光錦。振三。國祥。景仁。錦成。榮世。友三。昂質。鏡世。百運。傳富。黃生。恭運等。查上列諸君。素來熱心興學育才。扶掖後進。揭曉後。咸慶得人。該校董會定於二月十日（星期日）下午八時。舉行新舊職員交代典禮云。

梁焯南翁榮哀紀聞

域多利訊。本埠老僑梁焯南翁。中山三溪鄉人。僑加數十載。因年老多病。入聖祖十醫院調治。不幸藥石無靈。於元月三十日在院辭世。享壽積閏六十有四歲。其兒子靄韶。親視含殮。遵禮成服。即於本月二日下午一時正。假座參臣殯儀館。舉行歸土禮。由夏華炳牧師主理讀經祈禱。並畧述人生眞義。且代孝眷答謝各親友。祝福後。禮成。各執紼者相繼向梁翁遺容行最後相見禮。由李焯𦵏蔡東成。連鳳偉。速煥南、陳泗生。陳金漢等扶柩登車、載往賚路屋墳場安葬。查是日參加執紼親友甚衆。花圈素車送行者亦多。極備榮哀云。

麥隴鳳來餅餌香
勸君趁時樂
百年未幾時

鳳城美點 沙河粉麵
包羅萬有節目琳瑯

雲埠秘詩賓路 蔡根遂 蔡根旋 仝立正

B. C. ROYAL BAKERY, 61 PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C. 電話 MU 1-3953

顯地乾洗衣館

485 Main St., & Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 4-2642

領取快捷一点鐘有取。乾洗衣館，便利出埠遊客，暫居長住雲埠僑胞、洗熨滌潔妥當，保證脫除任何污痕斑点。盡乾洗衣服，價錢相宜。僑胞惠顧，特別歡迎，

◎華區柏文招租

位於壹壹八號緬街。有兩個新式睡房。如意者電話 AL 5-5646 洽商。

◎恭頌黎達民醫師

啓者：弟不幸染下甜尿症有十二年之久。今得蒙黎達民女醫師用藥十餘服。現經已痊癒。無以爲報。謹登數言。俾同病者知所問津焉。

一九六三年 二月一號番禺蚌湖村人 楊桂榮啓

亞省 上等餐館生意出賣

取價壹萬六千五百元。包括存貨 壹九六年營業七萬六千元。架生用具。均屬上等形狀。五十九個座位、長期約。位於亞省東北部。最淮展市鎮。居民超三千人。兩年內可以得回成本。與周燦洽商 Chow Tan, Box 640 St. Paul, Alta.

樂觀社

二月十日 在達雲戲院 一時起開映

2396 W. 4th Ave. Vancouver 9, B. C. RE 6-9947

家喻戶曉民間故事台灣片首次征加公映
全部國語歌唱黃梅戲歌舞清脆悅聽
一点 八点 四点 三場 『劉海遇仙』

美艷文武双全青春金嗓玉女「小娟」領銜
英俊歌唱小生岳麟。番生羅漢鄒雷主演
劉海：岳麟飾，狐仙九妹秀英：小娟飾
大姐：王麗。二姐：方敏。三姐：秦琳
四姐：楊蘋。五姐：汀蘭。六姐：金路
七姐：何儂。八姐：丁鳳。劉母：馬儂
三点六、三点映一江春水向東流夫榮妻貴
芳艷芬 羅劍郎 鳳凰女 半日安 主演

雲埠達權社月會通告

爲通告事。本社定于二月九日（星期六）下午八時。召開月會。報告元月份各部門進支數目。兼有要事待商。希我全體職員暨男女社員。依時出席。共策進行爲盼。此佈。

社長周玉生
書記吳一平
中華民國五十二年二月五日

簡氏傢俬電器行

CON'S APPLIANCE LTD.
105 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.
電話： MU 3-1724

最新辦到，僑胞福星。

火燭警告鐘（用普通電池）
偷盜警告鐘（容易裝置）

防火燭。防盜賊。保人命。保財產
家家戶戶。大小生意。適宜購用。

★每只特價一元七毛五仙 包電池在內
★歡迎外埠僑胞 C.O.D. 交易
★招商代理 權利從優

代表當代祖國
大型文藝月刊
章君穀主編

作品月刊

△一流作家執筆內容無比堅實
△由本年起擴充篇幅一五〇頁
△增闢新欄名家主持多采多姿
△十五萬字長篇小說一期刊完
△任何同類期刊無法望其項背
△擴版伊始徵求新讀戶三千份
△工餘遣興上乘之選請即訂閱

價格		
零售	半年	全年
每册	六册	十二册
五角五	三元九	六元五

自由出版家，作者，讀者的橋樑

僑聯圖書公司

KIU LEN BOOK CO.
456 COLUMBIA ST.,
VANCOUVER 4, B. C. CANADA

一年一度 酬謝顧客

★★★大減價★★★
大犧牲！

僑胞光顧 勿失良機

由二月一日起 至二月廿八止

△下列祖國名藥名酒 九折大犧牲

功效卓著 應驗如神

二百餘年歷史 **陳太吉各種醇舊酒** 酒最香濃 絕不上頭 保不涸喉

香港 **陳家菴參歸精補丸** 功能補氣補血補腎壯陽 返老還童 四季可服

專治甜尿 **特效健胰素** 徹底治療 甜尿聖藥

南洋靳永福驅風油 主治風濕骨痛腰痛頭痛牙痛肚痛 當面見功

中風中痰 省港 **榮孫氏 斑龍丸** 止夜尿 止腰痛 愈失眠 愈白帶

光明眼水。脫眼膜散 立即止痛退紅消腫止淚 能脫一切眼膜眼點

省港普逢春止咳藥薑 化痰順氣 止咳定喘

普逢春立止痕癢水 上治皮膚痕癢濕毒頑癬

關東名藥 珍貴補品 **同柏堂鹿茸精丸** 能補虛損 壯陽種子 機能退化 未老先衰

潔淨生晒 **靚大海參片**

浮炮大海參片 滋補有益 明目養陰 簡便潔淨 價廉物美

香港慈威大藥廠 **瓊玉丸。瓊玉漿** 療肺治咳 風行海內外 治陰虛久咳

風濕特效藥 **鳳髓丹** 治咳除痰 收效之速 如探囊取物 筋絡收縮 風癱痕瘀 治筋骨痛軟 痲痺癱瘓 風痰哮喘

固腎培元大補劑 **童眞丸** 培補元氣 固腎强髓 功效超卓 治陰汗白汗 雄氣消沉 夢遺陰虛

加拿大雲高華 中和行公司總代理

CHUNG WO HONG CO.
237 POWELL ST.,
VANCOUVER, 4, B. C.